

217-Shakespeare

Não há quem não conheça Shakespeare.

Lembro quando era jovem e fui à biblioteca ler um livro de Shakespeare, fiquei decepcionado, pois, eram somente peças de teatro. Não eram as crônicas e prosa de Machado de Assis. Mesmo assim li alguns dos livros, vi filmes e assisti na televisão.

A tragédia Júlio Cesar me impressionou até hoje o discurso de Marco Antonio junto ao corpo de Cesar. Nem tenho certeza se Marco Antonio falou daquela maneira, mas são fatos reais o testamento de Julioi Cesar e que levou as massas à uma nova revolução.

Uma vez passou a peça Hamlet de Shakespeare em São Paulo. Foi um sucesso e o artista principal foi à Inglaterra assistir a mesma peça e deu uma entrevista na televisão, afirmando que a peça na língua Inglesa tem uma sonoridade incrível que é perdida na tradução para o português. O interessante é que Dante Alighieri pensava a mesma coisa sobre os seus poemas e é devido a isto que o imperador do Brasil D. Pedro II lia as obras no original.

As poesias em português de Fernando Pessoa são excelentes, mas muitos esquecem que ele escreveu também em inglês. Pessoa chegou a pensar que ganharia o prêmio Nobel pelo seu poemas.

Engenheiro Plinio Tomaz

12 de julho de 2015